



# Gemeindenachrichten

Eigentümer, Herausgeber: Gemeinde Hallwang



## Schöne Ferien !

Gemeinsam studierten Mädchen von der Vorschulklasse bis zur 4. Klasse das Musical „Die Hallwanger Dorfmusikanten“ ein. Wir lernten Lieder und Bewegungen, Texte, bastelten Masken und Kostüme und hatten dabei viel Spaß! Beim Schulfest durften wir unser Musical unseren Mitschülern, Eltern und Freunden vorspielen. Wir genossen unseren Auftritt auf der extra aufgebauten Bühne sehr!

Foto: Gabi Klinger VS Hallwang

## Liebe Gemeindebürgerinnen, liebe Gemeindebürger!

Wenn auch die Ferien- und Urlaubszeit bereits begonnen hat, in der Gemeinde spüren wir derzeit sehr wenig davon.

Zunächst haben wir in der Nacht von 1. auf 2. Juni ein Jahrhundert-Hochwasser, das auch unsere Gemeinde getroffen hat. Die Feuerwehr musste in mehr als 40 Einsätzen Sicherungsmaßnahmen durchführen, überflutete Keller und Wohnräume

auspumpen und Straßen und Wege von Geröll und Muren freimachen. Die Niederschlagsmengen, die gemessen wurden, waren um rund 40 Liter pro Quadratmeter höher als im Jahr 2002, als weite Teile des Gemeindegebietes von Hallwang unter Wasser standen.

Ich möchte unseren Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr unter Ortskommandant Manfred Hau-

ser für ihren engagierten und anstrengenden Einsatz, der fast 24 Stunden gedauert hat, ein ganz großes Danke sagen.

Ich bitte aber auch um Verständnis, dass die Feuerwehr nicht überall gleichzeitig sein kann und jeder Haus- oder Grundbesitzer auch eine persönliche Verantwortung wahrzunehmen hat.



Errichtung Staumauer Hammerholz  
Foto: Gemeinde Hallwang

Nur der Errichtung von großzügigen Schutzbauten ist es zu danken, dass sich der Schaden in Grenzen hielt. Trotzdem ist es für jeden Betroffenen schwer verständlich und mit persönlichen Verlusten verbunden, wenn die Wassermassen in Gärten, Keller und Wohnräume eindringen.

Wenn man aber die Katastrophen in anderen Gemeinden wie in Hüttau, Taxenbach oder Oberndorf gesehen hat, dann dürfen wir uns glücklich schätzen, dass nicht mehr passiert ist. Insgesamt war es unser großes Bemühen, möglichst viele Schutzbauten zu verwirklichen, wozu die Gemeinde auch ent-

sprechende Mittel beisteuern musste.

Die Hauptverantwortung liegt bei der Wildbach- und Lawinerverbauung, die eine Einrichtung des Lebensministeriums ist.

Allein in den vergangenen zehn Jahren wurden in Hallwang Schutzbauten und Sperren mit einer Investitionssumme von zwei Millionen Euro errichtet. Dies betrifft einerseits die Fischach (Bundeswasserbau), andererseits alle Zubringerbäche zum Söllheimerbach.

Allein am Schernbach, Haubenödbach, Schaitzenberggraben und am Matzingergraben wurden Maßnahmen von rund 1,5 Millionen Euro gesetzt und damit die großflächige Überflutung von Esch, Söllheim, Mayrwies und

vor allem auch die Gebiete von Sam und Itzling verhindert.

Derzeit wird an der Großsperre im Hammerholz gearbeitet. Sie soll bis Jahresende fertiggestellt sein. Offen aus dem Großprojekt des Jahres 2004 sind jetzt noch die Verbauung des hinteren Peberingbaches, der an der Grenze zu Eugendorf liegt sowie kleinere Verbauungen und Maßnahmen im Bereich von Mayrwies, wo durch Ableitungen der Daxluegstraße und vom Heuberg enorme Wassermassen auf die Petersbergstraße gekommen sind.

Grundsätzlich müssen wir in Zukunft mehr darauf achten, dass natürliche Rückhalteräume für die Gewässer und Bäche nicht eingeschränkt werden, die Bachläufe von Ablagerungen frei sind und auch die Einlaufschächte für das Oberflächenwasser funktionsfähig sind.

Ich wünsche Ihnen, liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, einen schönen, katastrophensicheren und erholsamen Sommer!

Ihr Bürgermeister

## Viele Probleme auf der Bergstraße

Seit Ostern musste die Bergstraße wegen eines drohenden Hangrutsches gesperrt bleiben. Nachdem die ÖBB, auf deren Grundstück sich ein Hang in Bewegung setzte, anfänglich auf die Aufforderungen der Gemeinde nicht reagierten, musste der Landesgeologe die „Gefahr in

Verzug“ feststellen. Mehrere Gutachter wurden beauftragt, bis schließlich sich die ÖBB zu einer umfangreichen Hangsanierung entschlossen, die mehrere Wochen Bauzeit und rund 500.000 Kosten in Anspruch nehmen sollte. Aus den Wochen wurden schließlich zwei Monate und

Kosten von fast einer Million Euro. Vor allem forderte die ÖBB dann auch einen Kostenschuss von der Gemeinde, da ja auch die Bergstraße geschützt würde. Schließlich ging es um die Wiederherstellung der Straße und des Oberflächenkanals, der durch die Baumaßnahmen

teilweise zerstört und als Ableitung des Hangwassers neu angelegt werden soll. Diese Kosten im Ausmaß von rund 150.000 Euro sollte nach den Vorstellungen die Gemeinde Hallwang übernehmen. Um einen langwie-

rigen Rechtsstreit zu vermeiden, der eine lange Dauer der Sperrung der Straße mit sich gebracht hätte, hat die Gemeinde schließlich einen Kompromiss von rund 75.000 Euro ausverhandelt und akzeptiert. Nun sollen die Arbei-

ten (Erneuerung des Kanals, des Straßenunterbaues und Neuasphaltierung) in den nächsten zwei Wochen abgeschlossen sein.

## Viele Sanierungen von Straßen

Ursprünglich war im heurigen Jahr ein Straßensanierungsprogramm von rund 150.000 Euro vorgesehen.

Durch die Maßnahmen auf der Bergstraße und vor allem durch die vielen Schäden durch das Hochwasser musste diese Summe um mehr als 120.000 Euro aufgestockt werden. Dazu kommt, dass wir uns entschlossen haben, den Gehsteig entlang des neuen Veranstaltungszentrums bis zur Hallwanger

Landesstraße zu verlängern und eine entsprechende Stützmauer zu errichten, eine Maßnahme, die durch das Entgegenkommen der Grundbesitzerin Adelheid Neuhofer möglich wurde.

Die Verlängerung des Gehsteiges kostet rund 45.000 Euro, so dass wir in diesem Jahr mehr als 300.000 Euro in den Straßenbau investieren. Möglich ist diese zusätzliche Investition einerseits durch den Überschuss des Vor-

jahres und andererseits durch die Zusage des Gemeindefereferenten Landeshauptmann Wilfried Haslauer zur Bereitstellung von Mitteln aus dem Gemeindeausgleichsfonds.

Die Sanierungsmaßnahmen sind bis auf wenige Ausnahmen weitgehend abgeschlossen, in zwei Wochen wird die Straße am Sonnenrain noch neu asphaltiert.

## Veranstaltungszentrum in Endphase

In der Endphase befinden sich die Arbeiten für das neue Kultur- und Veranstaltungszentrum. Leider wurden die Arbeiten an den Außenanlagen durch die Insolvenz der Firma Alpine und ihrer Tochterfirmen unterbrochen. In schwierigen Verhandlungen ist es gelungen, die Nachfolgefirma von Mörtinger-Grohmann, die Firma Hinteregger, mit der Fortsetzung zu beauftragen und zwar zu gleichen Bedingungen. Wir werden alles daran setzen, dass die Verzögerungen, die bereits vor Beginn der Arbeiten durch den Konkurs der erstbeauftragten Firma Zipperer aufgetreten sind, aufzuho-

len, wenngleich verschiedene Begrünungen bis zur Eröffnung am 20. September nur schwer möglich sein werden.

Das Bauwerk an sich, das ebenfalls eine Alpine-Firma errichtete, ist fast fertig. Derzeit wird an der Innenausstattung intensiv gearbeitet.

Bereits jetzt gibt es viele Anfragen von Energieexperten aus dem In- und Ausland zwecks Besichtigung, weil dieses Veranstaltungszentrum hinsichtlich der Energieversorgung ein Vorzeigeprojekt sein wird.

Auch für die Nutzung gibt es bereits großes Interesse. Wir wollen aber zunächst einmal den

Bau fertigstellen und dann die Modalitäten zur Nutzung festlegen. Vorrang haben natürlich die örtlichen Vereine und Institutionen.

Auch der festgelegte Kostenrahmen wird eingehalten, wenngleich stets verschiedene Verbesserungsvorschläge eingearbeitet werden.

Offen ist noch der Name des neuen Kultur- und Veranstaltungszentrums. Vorschläge dafür nehmen wir gerne entgegen. Wir stellen sie dann auf die Homepage der Gemeinde und lassen unsere Gemeindegewerinnen und Gemeindegewerber mitentscheiden.



## Neuer Gehsteig in Söllheim fertig

Abgeschlossen sind die Arbeiten am neuen Gehsteig entlang der Hallwanger Landesstraße in Söllheim. Hier hat die Landesstraßenverwaltung in Eigenregie die Lücke zwischen den Gehweg beim Haus Hamberger bis zur Söllheimbach-Brücke geschlossen.

Die Stadt Salzburg, auf deren Gebiet ein kleiner Teil des Gehsteiges liegt, hat einen finanziellen Beitrag geleistet, die Gemeinde Hallwang hat sich zur Erhaltung dieses Gehsteiges verpflichtet. Durch diesen Lückenschluss wurde ein ganz wesentlicher Beitrag zur Sicher-

heit der Fußgänger geleistet. Auch in den kommenden Jahren sollen noch restliche Stücke des Gehweges bis zum Anschluss an den Gehsteig Söllheimerberg ausgebaut werden

## Dorffest von 20. bis 22. September

Das traditionelle Hallwanger Dorffest, das nur alle fünf Jahre veranstaltet wird, findet heuer von Freitag, 20., bis Sonntag, 22. September statt.

Die Vorbereitungen dazu laufen auf Hochtouren, und es wird viele Attraktionen geben. Den Auftakt dazu bildet die feierliche Eröffnung des neuen Kultur- und

Veranstaltungszentrums am 20. September um 15 Uhr, am Abend soll es bereits die erste Veranstaltung mit Hallwanger Gesangs- und Musikgruppen geben. Alle Vereine und Institutionen sind eingeladen, sich mit Beiträgen am Dorffest zu beteiligen.

Unter anderem lädt der Hallwanger Obst- und Gartenbauverein zu einer großen Obst- und Gemüseausstellung, die Pfarre hat ein eigenes Programm, und es wird viel zu sehen geben. Den Abschluss bildet das Erntedankfest am Sonntag, 22. September.

## Photovoltaik-Anlage auf Schuldach

Nach Vorarbeiten einer Privatinitiative wird die Gemeinde am Dach der Volksschule eine Photovoltaik-Anlage errichten und umweltfreundlichen Strom erzeugen, der einerseits für den Schulbetrieb verwendet werden kann, andererseits in Netz eingespeist wird. Die entsprechenden Bewilligungen und Förderungszusagen liegen vor.

Mit den Arbeiten wird in den kommenden Wochen begonnen, so dass die Anlage zu Schulbeginn in Betrieb gehen kann. Es ist dies die erste Etappe einer umfassenden Schulsanierung, die nach dem Abschluss der Arbeiten beim Kultur- und Veranstaltungszentrum in Angriff genommen werden.

Diese erste Etappe wird mit rund 60.000 Euro veranschlagt. Insgesamt wird die Generalsanierung über vier Millionen Euro kosten, wovon die Hälfte aus Eigenmitteln der Gemeinde, die zweite Hälfte aus dem Gemeindeausgleichsfonds kommen wird. Die Zusage von Landeshauptmann Wilfried Haslauer liegt bereits vor.

## Grundstücksvergabe

Die Gemeinde HALLWANG schreibt nach den Richtlinien des Wohnbaumodells Berg, den **Verkauf des Grundstückes 2579/29 im Ausmaß von 497 m<sup>2</sup>** für berechtigte Bewerber aus.

Der Preis ist mit € 220./m<sup>2</sup> fixiert, zzgl. aller Anschluss-,

Rechtskosten, Eintragungsgebühren und Steuern. Wesentliche Voraussetzungen ist die Förderungswürdigkeit nach der Salzburger Wohnbauförderung, ein dringlicher nachgewiesener Wohnraumbedarf und eine mindestens 5 jährige Wohnzeit mit Hauptwohnsitz in der Gemeinde Hallwang.

**Interessenten werden ersucht, sich bis spätestens 31.08.13 mit Amtsleiter Horst Ebner, Tel.: 0662 661957-15 ins Einvernehmen zu setzen. (Die Richtlinien und Formulare können sie auch auf unserer Homepage [www.hallwang.at](http://www.hallwang.at) herunterladen).**

## Bitte mehr Rücksicht auf Nachbarn

Immer wieder wird die Gemeinde mit Nachbarschafts-Beschwerden konfrontiert. Das beginnt bei lauten Arbeiten (Rasenmähen; Kreissäge etc.) an

Sonn- und Feiertagen oder auch zur Mittagszeit und endet bei Beschwerden über allzu laute Festivitäten.

Im Sinne eines guten gemeinschaftlichen Miteinanders bitte ich die Bürgerinnen und Bürger auf die Nachbarn Rücksicht zu nehmen.

## Umweltinformation

### Biotonne im Sommer: wöchentliche Entleerung im Juli, August und September

In den Monaten Juli, August und September wird die Biotonne wieder wöchentlich entleert. Stellen Sie die Tonnen rechtzeitig zur Abholung bereit. Achten Sie in dieser Zeit besonders auf

den Standort der Biotonne: sie soll auf keinen Fall in der prallen Sonne stehen, ein schattiger Platz ist ideal. Verwenden Sie Papier zum Vorsammeln in der Küche. Durch das Papier bleibt

die Biotonne sauberer, Flüssigkeit wird aufgesaugt, es kommt zu geringeren Belastungen durch Ungeziefer. Verwenden Sie aber nur Zeitungspapier, keine Hochglanzdrucke.

### Bioabfälle richtig trennen und sammeln

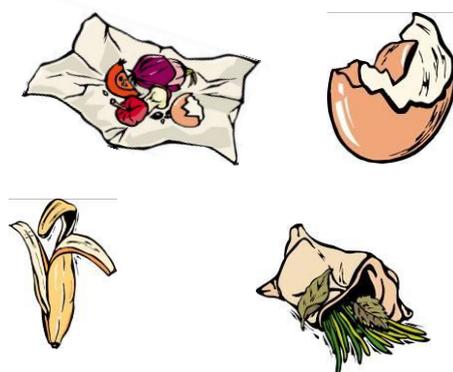
Damit die Qualität der Bioabfallsammlung auch passt, nochmals zur Erinnerung was zum Bioabfall gehört. Denn nur wenn keine Störstoffe enthalten sind, wird

aus Bioabfall ein wertvoller Rohstoff für qualitativollen Kompost. Jeder Haushalt ist verpflichtet die Bioabfälle entweder selbst zu kompostieren oder über eine

Biotonne zu entsorgen. Entscheidend ist, dass Bioabfall nicht mehr in der Restabfalltonne landet.

### Was gehört zum Bioabfall?

- Rasenschnitt
- Gartenabfälle (keine großen Äste)
- Gemüse- und Obstreste
- Speisereste, Eierschalen
- Verdorbenes Nahrungsmittel (ohne Verpackung)
- Schalen von Bananen, Zitrusfrüchten, ...
- Kaffeefilter, Teebeutel
- Schnittblumen
- Verschmutztes Papier (Servietten, Küchenrollen, ...)



### Was darf nicht zum Bioabfall?

- Restabfall
- Plastiksackerl
- Verpackungen
- Altstoffe
- Problemstoffe
- Kohleasche



Sollten Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich an unsere Umweltberaterin Frau Mag. Christine Schnell. (jeden Dienstag von 15.00 – 17.00 im Gemeindeamt Hallwang nach telefonischer Vereinbarung)

## Ferien CARD-Zuschuss

Kauf dir die **FerienCARD** um € 40,00 beim Buslenker (außer in Obussen), ÖBB-Bahnhöfe oder im Kundencenter Schranngasse 4 und Alpenstraße 91 und Lokalbahnhof.

Sobald du mit der Karte zu uns auf die Gemeinde kommst, bekommst du als Hallwanger Jugendlicher € 20,00 zurück. Sie gilt vom 01.07.-15.09.2013 für Jugendliche bis zum 19. Lebensjahr und ist übertragbar.

Die **FerienCARD** gilt auch für die Bahn, dafür brauchst du aber die ÖBB Vorteils card <26. Die **FerienCARD** gilt nicht für die Nachtbusse. Jugendliche fahren aber mit dem Moonlight-Express verbilligt.

## Einladung zum Sicherheits-Stammtisch

Sicherheit ist auch in unserer Gemeinde ein großes Thema. Ob es sich um die Verkehrssicherheit auf unseren Straßen handelt – vom Schulweg angefangen bis zu Geschwindigkeitsüberschreitungen- oder die Sorge um das Eigentum, immer mehr Bürgerinnen und Bürger wenden sich an die Gemeinde und Polizei um Abhilfe. Um einerseits die Wünsche der Bevölkerung zu erfahren, andererseits Maßnahmen zu setzen, hat Innenministerin Hanni Mikl-Leitner gemeinsam mit dem Gemeindebund ein Projekt „Sicherheit in unseren Gemeinden“ geschnürt.

Ein erster Schritt dazu ist ein Sicherheits-Stammtisch, zu dem die gesamte Bevölkerung eingeladen ist und bei dem Polizeiinspektionskommandant Kurt Schattauer von der zuständigen Inspektion Eugendorf sowie der Bezirkskommandant zunächst einmal über die Sicherheit im Gemeindegebiet von Hallwang referieren werden. Dann werden die Bürgerinnen und Bürger Gelegenheit haben, ihre Wünsche, Sorgen, Anliegen und Probleme zu schildern.

**Dieser Sicherheits-Stammtisch findet am Donnerstag, 5. September 2013, um 19.30 Uhr im Gemeindesaal Hallwang statt.**

Darüber hinaus wird für die Gemeinde Hallwang auch ein eigener Gemeindepolizist vorgestellt, der mit der Bevölkerung und der Gemeinde ein besonderes Vertrauensverhältnis aufbauen soll. Alle Gemeindegliederinnen und Gemeindeglieder werden gebeten, die Einladung zu diesem ersten Sicherheits-Stammtisch anzunehmen.

## Elternberatungsstunde

Ein Angebot des Landes Salzburg, der BH Salzburg-Umgebung und der Gemeinde Hallwang

**Wir bieten Ihnen**

**kostenlose Beratung, Information, Hilfestellung,...**

- in Fragen der Ernährung/Stillen, Pflege, Gesundheit, Entwicklung und Erziehung Ihres Kindes
- ärztliche Untersuchung Ihres Kindes
- Impfungen laut Impfscheckheft
- Gewichts- und Wachstumskontrolle, Vitamin D Prophylaxe
- Hilfe bei Anpassungs- und Regulationsproblemen (z.B. wenn Ihr Baby viel weint), Schlafberatung, Beruhigungsmöglichkeiten
- Information in sozialen und sozialrechtlichen Fragen, Hilfe in belasteten Lebenssituationen
- Erfahrungsaustausch und Treffpunkt für Eltern und Kinder



**Achtung neu: ab August jeden 3. Mittwoch im Monat. von 10.30 – 11.30 Uhr in der Elternberatung (Gemeindeamt)**

**Die nächsten Termine sind** 17. Juli, 21. August, 18. September, 16. Oktober, 20. November, 18. Dezember

**MitarbeiterInnen:** Dr. med. Isabel Fuchs-Keferstein Ärztin, Elisabeth Afik, Dipl. Sozialarbeiterin  
einfach kommen!

### **Einzelberatungen:**

Kostenlose Einzelberatung für Eltern kleiner Kinder nach telefonischer Vereinbarung. Auch Hausbesuche sind möglich.

### **Soziale Beratung und Betreuung:**

Beratung in Erziehungsfragen, Information in sozialrechtlichen Fragen und Hilfe in belastenden Lebenssituationen

Elisabeth Afik, Dipl. Sozialarbeiterin, Tel. 0662/8180-5837 (Fr 8.00 bis 12.00), [elisabeth.afik@salzburg.gv.at](mailto:elisabeth.afik@salzburg.gv.at)

### **Psychologische Beratung:**

Individuelle psychologische Begleitung von Eltern bei ihren Erziehungsaufgaben und Hilfe in familiären Konfliktsituationen.

Mag. Martina Prantner, Psychologin, Tel. 0664-8659155

**Alle Angebote der Elternberatung finden Sie auch unter**

[www.salzburg.gv.at/elternberatung-sbg.htm](http://www.salzburg.gv.at/elternberatung-sbg.htm)  
[www.facebook.com/elternberatung.salzburg](https://www.facebook.com/elternberatung.salzburg)

### **Babytreff – neu ab Herbst 2013**

Ab Herbst 2013 bieten wir einen Babytreff für Eltern mit Kindern von 0-1 Jahr an. Im Mittelpunkt steht der Erfahrungsaustausch zwischen den Eltern. Einfache Lieder und Spiele und eine gemeinsame Jause runden die Treffen ab.

**Dauer:** 3 x 10 Einheiten (1,5 h)  
von Oktober bis Juni

**Beitrag:** € 25,- für 10 Einheiten

### **Eltern-Kind-Gruppen**

Die wöchentlichen Treffen jeder Gruppe finden von Montag bis Donnerstag jeweils von 9.00-11.00 Uhr statt und werden von der Gruppenleiterin der Jahreszeit angepasst gestaltet. Fixe Bestandteile sind: offene Spielzeit, gemeinsames Singen und Musizieren, Fingerspiele und Kniereiter, Jausnen, Basteln und Gespräche „rund ums Kind“.

**Dauer:** 3 x 10 Einheiten von  
Oktober bis Juni

**Beitrag:** € 35,- für 10 Einheiten

### **Miniclub – „Für den Kindergarten zu klein und trau' mich doch schon allein!“**

Am Freitag von 8.30-11.00 Uhr bieten wir unter der Führung von zwei Leiterinnen eine Gruppe für Kleinkinder ohne Eltern an. Der Ablauf erfolgt ähnlich den Eltern-Kind-Gruppen.

**Dauer:** 3 x 10 Einheiten von  
Oktober bis Juni

**Beitrag:** € 60,- für 10 Einheiten

### **Outdoorgruppe – neu ab Herbst 2013**

Bei genügend Anmeldungen können wir ab Herbst eine Outdoorgruppe anbieten. Die wöchentlichen Treffen dieser Gruppe für Kinder mit Eltern finden im Freien statt. Wir entdecken die Natur im Wechsel der Jahreszeiten.

**Dauer:** 2 x 10 Einheiten

**Beitrag:** € 35,- für 10 Einheiten

### **Anmeldungen für alle Gruppen für Herbst 2013:**

**Tel.: 0650-66 13 294 – Evelyn Lettner**

**Das Team des Eltern-Kind-Zentrums Hallwang wünscht allen einen schönen Sommer!**



Fotos: Eltern-Kind-Zentrum/Evelyn Lettner

Ihr 25-Jahr-Jubiläum feierte kürzlich das Eltern-Kind-Zentrum Hallwang mit einem umfangreichen Programm. Die Gründerin Claudia Tozzi legte die Leitung in die Hände von Evelyn Lettner. Claudia Tozzi und ihrem Team gebührt großer Dank, sie haben mit großem ehrenamtlichen Einsatz eine für Hallwang ganz wichtige Einrichtung aufgebaut. Bürgermeister Helmut Mödlhammer wünschte auch der neuen Leiterin viel Freude und Erfolg.

## TSCHERNOBYLKINDER HALLWANG 2013

Sehr geehrte Hallwangerinnen und Hallwanger!  
Liebe Nachbarn,

wie Sie vielleicht bereits erfahren haben, organisieren wir jedes Jahr in unserer Gemeinde Hallwang die Aktion „Erholungsaufenthalte für Tschernobylkinder“.

Diese Aktion wurde von Global2000 vor 17 Jahren ins Leben gerufen und ist seither sehr erfolgreich. Jedes Jahr werden Kinder, die an den Folgen von Tschernobyl und der hohen Umweltbelastung leiden, nach Österreich gebracht, um sich bei uns zu erholen und um medizinisch versorgt zu werden. Aufgrund des Vorfalls in Fukushima habe ich bei Global2000 angefragt, warum eigentlich keine Kinder in das Bundesland Salzburg kommen. Darauf gab man mir die Antwort, dass sie niemand haben, der so einen Aufenthalt organisieren würde. Kurzentschlossen gingen wir zu unserem Bürgermeister, Herrn Helmut Mödlhammer, den wir nicht lange überreden mussten und so kam der Stein ins Rollen...

12 Kinder von einem Waisenhaus aus Rubezhnoe (zwischen Kharkov und Lughansk in der Ostukraine gelegen), kamen zu uns nach Hallwang und wir haben die Kinder sehr ins Herz geschlossen. Viele Hallwanger Bürger halfen sofort mit, und es war ein grosser Erfolg. Wir konnten den Kindern 3 Wochen Spass und Freude bereiten und sie medizinisch bestens mit neuen Brillen und Zahnarztbesuchen versorgen...

Nachdem uns die Transparenz der Verwendung unserer Spendengelder sehr wichtig ist, fuhren wir im Herbst 2012 nach Rubezhnoe, um persönlich die Einrichtung einer medizinischen Versorgung sicherzustellen. (Ankauf eines Medizinschranks und eines Depots bei der dortigen Apotheke) Nun können wir für 170 Kinder im Waisenhaus eine medizinische Versorgung garantieren. Ein LKW mit neuen Matratzen, Decken und Pölster wird demnächst in unser Waisenhaus fahren. Dass wir nun 30 Jahre alte, zum teil verschimmelte Matratzen austauschen können und den Kindern einen gesunden Schlaf "spenden" konnten, macht uns alle in der Gemeinde sehr froh!

Unser Ziel ist es nachhaltig aktiv zu sein. Wir haben beschlossen für diese lieben Kinder und deren Betreuer "da zu sein" und ihr Leben auch vor Ort schrittweise zu verbessern.

Auch heuer im Sommer 2013 werden wir wieder 15 kleine Gäste bei uns in Hallwang haben. Wir bitten Sie sehr höflich um Ihre Unterstützung. (Raika Grossgmain, BLZ 35020, Konto: 19398 „Tschernobylkinder“). Lieben Dank!



„Privatinitiative Tschernobylkinder Hallwang“ - Kontakt: Erik Bilic, [erik@hallmuehle.com](mailto:erik@hallmuehle.com)

## Tennisclub Hallwang

Vergangenes Wochenende überraschte der Tennisclub Hallwang in der Herren Allgemein Landesliga B mit dem Gruppensieg im Aufstiegs-Play off und schaffte somit den Aufstieg in die Landesliga A Herren Allgemein.

Die Leistung ist ähnlich einzuordnen wie der Aufstieg des SV Grödig in die Fußball Bundesliga. Im letzten entscheidenden Duell setzten wir uns auswärts gegen Oberalm 5:4 durch - nach den Einzeln war es 4:2 für uns gestanden.

Beeindruckend war vor allem die Leistung unserer Nr. 6 Andreas Maurer, der kein Einzelspiel verlor.

Foto: Andreas Ebner, Andreas Maurer, Laurin Mackner, Gerald Lindner, Sebastian Sieder, Markus Strohmayer, Matthias Kubatko, Thomas Rachbauer



## **ÖBB Hallwang-Elixhausen – Baustart zur Barrierefreiheit**

### **Nächster Schritt zur Modernisierung der Bahninfrastruktur im Flachgau startet**

(Hallwang, 22.05.2013) Der Bahnhof Hallwang-Elixhausen, auf der Weststrecke zwischen Salzburg und Attang-Puchheim gelegen, wird in den kommenden Jahren zu einer kundenfreundlichen und barrierefreien Verkehrsstation umgebaut. Attraktive Personenlifte für einfache Wege zum Zug, höhere Bahnsteige für den stufenlosen Einstieg und eine moderne Park und Ride Anlage sollen den Kunden den Umstieg auf die Bahn noch schmackhafter machen. Bis zum Sommer 2015 werden durch die ÖBB-Infrastruktur gemeinsam mit dem Land Salzburg insgesamt 28 Millionen Euro investiert. Das Vorhaben ist Teil des Projektes NAVIS und soll den Schienennahverkehr im Flachgau weiter verbessern. Ein erster Bauschritt ist der Einbau von drei Hilfsbrücken im Bahnhofsbereich – im Schutze dieser Maßnahme wird mit dem Bau des Fußgängertunnels begonnen.

### **Intensive Bauarbeiten zum Bahnhofsumbau Hallwang-Elixhausen starten**

An den kommenden beiden Wochenenden (auch nachts) werden drei 10 bzw. 13 Meter lange und bis zu 26 Tonnen schwere Hilfsbrücken in der Nähe des Bahnhofgebäudes eingebaut. Unmittelbar im Anschluss wird mit den Arbeiten für das Unterführungsbauwerk (Personendurchgang) begonnen. Durch diesen künftigen, sicheren Weg können die Kunden direkt auf den ebenfalls neu zu errichtenden 160 Meter langen Mittelbahnsteig kommen. In der ersten Bauphase bis Ende 2013 wird das nördliche Gleis erneuert und ein Teil des Personendurchgangs fertiggestellt. Als weiterer Schritt wird ein Abgang vom Fußgängertunnel zur Tiefenbachstraße und der dortigen Siedlung errichtet. In dieser Bauphase wird zudem ein Großteil der Lärmschutzwände nördlich des Bahnhofgleises 4 (vom Bahnhofgebäude am weitesten entfernte Gleis) errichtet. Für die zukünftige fernbediente Zugsteuerung und -überwachung entsteht neben dem Bahnhofgebäude ein neues Technikgebäude.

„Der Bahnhofsumbau ist ein klares Bekenntnis des Landes Salzburg zum Ausbau der Schiene und zum Öffentlichen Verkehr. Es ist aber auch ein klares Zeichen, dass Salzburg bereit ist, konsequent das NAVIS Projekt weiter zu verfolgen. Ich hoffe, dass die neue attraktive und kundenfreundliche Haltestelle mit der auch neu entstehenden Park und Ride Anlage den Pendlern einen neuen Anreiz bietet, um hin und wieder das Auto stehen zu lassen und den Zug zu nehmen,“ sagt **Verkehrsreferent LH-Stellvertreter Dr. Wilfried Haslauer**.

**Bürgermeister Helmut Mödlhammer** sieht zum Start des Bahnhofsumbaus, es ist das bisher größte Infrastrukturprojekt in Hallwang seit dem Bau der Autobahn, einen zweifachen Nutzen: „Zum einen wird der öffentliche Nahverkehr von Hallwang in die Stadt Salzburg wesentlich sicherer und attraktiver, zum anderen erhalten die Bewohner von Tiefenbach endlich den wichtigen Lärmschutz. Somit können auch einige anstehende Wohnbauprojekte verwirklicht werden.“

### **Höhere Bahnsteige, sichere Zugänge und Personenlifte**

Der Hauptaspekt für den Umbau des Bahnhofes ist die Schaffung von Barrierefreiheit. So kann nach Abschluss der gesamten Arbeiten der neue, höhere Mittelbahnsteig durch einen bequemen Personenlift ohne Hindernisse erreicht werden. Vor allem für Kunden mit Kinderwagen, Reisende mit schwerem Gepäck oder Menschen im Rollstuhl eine enorme Erleichterung. Über den gesamten Zugangsbereich vom Bahnhof über den Personentunnel bis zum Bahnsteig wird ein taktiles Blindenleitsystem mit Rillenplatten angebracht. Dadurch ist ein sicheres Erreichen der Züge für sehbehinderte Personen problemlos möglich. Der Bahnsteig selbst wird mit einer Überdachung sowie einem windgeschützten Wartebereich inklusive dem Fahrkartenautomat ausgestattet. Am Bahnhofsvorplatz wird eine Park und Ride Anlage für 40 PKW- (inklusive zweier Behindertenparkplätze) sowie 21 überdachter Zweiradplätze geschaffen. Nördlich der Bahn wird die Tiefenbachsiedlung über einen Fußweg sowie eine Treppe mit dem Personentunnel des Bahnhofes verbunden. So ist ein sicheres Unterqueren der starkbefahrenen Weststrecke für Fußgänger gewährleistet.

### **Große Baumaßnahmen – ÖBB Ersuchen um Verständnis**

Für die Durchführung der umfangreichen Arbeiten ist die Projektleitung der ÖBB bemüht, die Beeinträchtigungen für die Anrainer durch den Baubetrieb sowie den Baustellenverkehr so gering wie möglich zu halten. Zusätzlich zu den kundenrelevanten Umbauten werden auch die gesamten Gleise am Bahnhof sowie Teile des Unterbaus umfangreich erneuert. Zudem können Lärm- und Staubbelastung bei einer Großbaustelle nie gänzlich vermieden werden. **ÖBB Projektleiter Rudolf Plank** ersucht daher um Verständnis: „Die großen Vorhaben bedeuten auch Beeinträchtigungen für die Fahrgäste und Anrainer und daher ersuche ich um Verständnis. Am Ende können wir uns gemeinsam über einen modernen und kundenfreundlichen Bahnhof Hallwang-Elixhausen freuen“ so Plank. Die ÖBB legen großen Wert auf direkte Kundeninformation und so werden in den nächsten Tagen rund 1.000 Haushalte durch eine detaillierte Projektbroschüre informiert.

### **ÖBB: Österreichs größter Mobilitätsdienstleister**

Als umfassender Mobilitätsdienstleister sorgt der ÖBB-Konzern österreichweit für die umweltfreundliche Beförderung von Personen und Gütern. Die ÖBB gehören zu den pünktlichsten Bahnen Europas und bieten ihren Kunden die höchste Pünktlichkeit in der EU. Mit konzernweit 39.833 MitarbeiterInnen bei Bahn und Bus (davon 35.990 in Österreich, 3.843 im Ausland, zusätzlich 1.814 Lehrlinge) und Gesamterträgen von rd. 6,27 Mrd. EUR ist der ÖBB-Konzern ein wirtschaftlicher Impulsgeber des Landes. Strategische Leitgesellschaft des Konzerns ist die ÖBB-Holding AG.

## Kleinanzeigen

- Suche erfahrene Putzhilfe für 2-Personen Haushalt, 2-3x monatlich für je ca. 4 Std.  
Tel:0662/661267
- Vermiete Erdgeschosswohnung ca. 65 m<sup>2</sup> in einem 2-Familienhaus. (Küche, SZ, WZ, Bad/WC, Abstellraum und Waschküche.  
Tel:0676/3410731
- Suche Garconniere zu mieten in Raum Hallwang und Umgebung.  
Tel:0664/80928425
- Familie in Hallwang-Berg sucht nette, flexible und zuverlässige Reinigungskraft. Bei Interesse bitte melden unter:  
Tel:0664/9119101
- Suche für Patchworkfamilie (5 Personen) große Wohnung oder Haus mit Garten, mit Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz zu mieten oder eventuell zu kaufen.  
Tel:0664/2174415 od. 0660/3179337
- Büro-Gewerbe-Wohnfläche 1.Stock, 150 m<sup>2</sup> in Mayrwies zu vermieten.  
Tel:0664/3858097
- Suche leistbare Wohnung/kleines Haus ab 55m<sup>2</sup> in Hallwang. Betreue gerne Ihren Garten mit!  
Tel:0680-3150065

## Dorffest 2013 – Hobbymalerausstellung, 21. – 22. September 2013

Liebe Künstlerinnen und Künstler!

Im Rahmen des Hallwanger Dorffestes bieten wir allen Hobbymalern die Möglichkeit ihre Werke in den Räumen der Raiffeisenkasse Hallwang auszustellen (Ausstellungsdauer: Samstag, 21. September bis Samstag, 5. Oktober 2013).

Alle interessierten Künstler bitten wir um Kontaktaufnahme mit Frau Elisabeth Lainer, Raiffeisenkasse Hallwang, Tel.Nr. 0662/664515-12 bis zum **30. August 2013**.

## Bewegung ist Leben – Leben ist Bewegung

In diesem Sinne möchte ich alle Damen und Herren ab 55 herzlich zur Wirbelsäulengymnastik einladen.

Beginn: DO 26.09.2013 um 18.00 Uhr  
Ort: Tanzsportunion  
Wiener Bundesstr. 15, 5300 Hallwang  
Eingang hinter der Jet Tankstelle  
Preis ca. € 4,00/pro Einheit  
12 Einheiten  
Anmeldung:0664/1760732

Greifenstein Annemarie  
Lehrwart für Senioren freut sich auf ihr  
Kommen.

## Nordic Walking Gruppe Hallwang

In den Sommermonaten machen wir fallweise wieder Ausflüge in die nähere Umgebung!



Samstag, 13.7. 14.00 Uhr	Route 1: Von Tiefenbach Richtung Seekirchen Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 17.7. 14.00 Uhr	Route 2: Von Mayrwies Richtung Reindlmühle Treffpunkt: Parkplatz Fa. Hofer Mayrwies
Samstag, 20.7. 14.00 Uhr	Route 3: Von Tiefenbach Richtung Elixhausen Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 24.7. 14.00 Uhr	Route 4: Von Oberesch Richtung Dax Lueg Treffpunkt: Iko Bike & Mountain World, Esch
Samstag, 27.7. 14.00 Uhr	Route 5: Von Mayrwies Richtung Langwied/ Mösl Treffpunkt: Parkplatz Fa. Hofer Mayrwies
Mittwoch, 31.7. 14.00 Uhr	Route 6: Vom Ort Richtung Tuffern Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Samstag, 3.8. 14.00 Uhr	Route 7: Vom Ort Richtung Hochkreuz/Eugendorf Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 7.8. 14.00 Uhr	Route 8: Von Oberesch Richtung Heuberg Treffpunkt: Iko Bike & Mountain World, Esch
Samstag, 10.8. 14.00 Uhr	Route 1: Von Tiefenbach Richtung Seekirchen Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 14.8. 14.00 Uhr	Route 2: Von Mayrwies Richtung Langwied/Mösl Treffpunkt: Parkplatz Fa. Hofer Mayrwies
Samstag, 17.8. 14.00 Uhr	Route 3: Von Tiefenbach Richtung Elixhausen Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 21.8. 14.00 Uhr	Route 4: Von Oberesch Richtung Dax Lueg Treffpunkt: Iko Bike & Mountain World, Esch
Samstag, 24.8. 14.00 Uhr	Route 5: Von Mayrwies Richtung Langwied/ Mösl Treffpunkt: Parkplatz Fa. Hofer Mayrwies
Mittwoch, 28.8. 14.00 Uhr	Route 6: Vom Ort Richtung Tuffern Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Samstag, 31.8. 14.00 Uhr	Route 7: Vom Ort Richtung Hochkreuz/Eugendorf Treffpunkt: Gemeindeamt Hallwang
Mittwoch, 4.9. 14.00 Uhr	Route 8: Von Oberesch Richtung Heuberg Treffpunkt: Iko Bike & Mountain World, Esch

## PROGRAMM JULI-WOCHENENDE

### FREITAG, 26.7.

19.00 BIS 02.30 UHR  
TRACHTEN CLUBBING MIT  
DEN SAUBARTLN (LIVE AB 20:30)



### SAMSTAG, 27.7.

19.00 BIS 02.30 UHR  
LIVE MUSIK AB 20.30 MIT:  
STODERTHALER GAUDI EXPRESS



### SONNTAG, 28.7.

10.30 BIS 18.00 UHR  
FRÜHSCHOPPEN  
LIVE MUSIK MIT:  
ORTSMUSIK HALLWANG  
LIVE ACT MIT STEIRER BUAM &  
GAUDI MAX-HUMORISTEN  
KINDERHÖPFBURG FÜR  
UNSERE KLEINEN  
EINTRITT FREI!



## PROGRAMM AUGUST-WOCHENENDE

### FREITAG, 2.8.

19.00 BIS 02.30 UHR  
LIVE MUSIK AB 20.30 MIT:  
REVIVALBAND LET'S ROCK



### SAMSTAG, 3.8.

LIVE MUSIK AB 20.30 MIT:  
HATTINGER BUAM



### EINTRITT

TAGESKARTE € 8,- (20.00 BIS 24.00 UHR)

!! NEU SEIT 2012 !!  
AN ALLEN VERANSTALTUNGSTAGEN KOSTENLOSER EINTRITT BIS 20:30 UHR -  
ALSO, WER FRÜHER KOMMT HAT LÄNGER ETWAS DAVON.

LATE NIGHT-KARTE € 4,- (24.00 BIS 1.00 UHR)

EINLASS AB 19.00 UHR  
LIVE-MUSIK AB 20.30 UHR

MUSIK- UND AUSSCHANKENDE UM 2.30 UHR  
SPERRSTUNDE UM 3.00 UHR

[WWW.WALDFEST.AT](http://WWW.WALDFEST.AT)

## Salzburger Straßentheater 02.08.2013

Das Straßentheater in Hallwang war in den vergangenen Jahren ein großer Erfolg. Auch heuer konnte die Gemeinde Hallwang wieder die Salzburger Kulturvereinigung zu einer Aufführung vor dem Gemeindeamt einladen.

Aufgeführt wird „Liebesgeschichten und Heiratssachen“  
Bühnenstück von Johann Nestroy

**Freitag, 02.08.2013 um 20.30 Uhr  
vor dem Gemeindeamt Hallwang  
(bei Schlechtwetter im Gemeindesaal)**

Kommen Sie und lassen Sie sich von einer Komödie  
unter freiem Himmel erheitern.

**Eintritt frei !!!!**



## Marillen Verkauf!

Marillen aus der Wachau und Niederösterreich.  
Direkt vom Bauern. Vorbestellung erwünscht.  
Info bei Ihrem kleinen Geschäft

**„Heimisches vom Feinsten“ Günstige Preise!**

Ihr Partner bei Obst, Elixhausner Käse, Wein  
sowie Säfte, Schnäpse, Erdäpfel, Geschenke  
und vieles mehr.

**„Fahr nicht fort, kauf im Ort“**

Rosa Lindner , [Tel:0662/662410](tel:0662/662410)  
5300 Hallwang, Dorfstraße 23

## Senioren Aktuell

Der nächste Seniorennachmittag  
findet am 10.09.2013 um 14.00 Uhr  
im Gemeindesaal Hallwang statt.

Auf einen schönen Nachmittag  
freut sich Fanni Rehl und ihr  
Team.

## Veranstaltungskalender

Veranstaltungskalender					
<b>Juli</b>					
MO-DO	15.07.-18.07.		4 Tage Imposante Schweiz mit dem Glacier Express	Pensionistenverband Hallwang	
SA-SO	20.07.-21.07.		Tag der Blasmusik	Trachtenmusikkapelle Hallwang	
SO	21.07.	09.30	Kirchweihsonntag	Pfarrkirche Hallwang	Pfarrkirche Hallwang
FR	26.07.	19.00	Waldfest Hallwang	USV Hallwang und Prangerschützen Hallwang	Sportplatz-Waldfestgelände
SA	27.07.	19.00	Waldfest Hallwang	USV Hallwang und Prangerschützen Hallwang	Sportplatz-Waldfestgelände
SO	28.07.	10.30	Waldfest Hallwang - Frühschoppen	USV Hallwang und Prangerschützen Hallwang	Sportplatz-Waldfestgelände
<b>August</b>					
FR	02.08.	19.00	Waldfest Hallwang	USV Hallwang und Prangerschützen Hallwang	Sportplatz-Waldfestgelände
FR	02.08.	20.30	Straßentheater		Gemeindeamt Hallwang
SA	03.08.	19.00	Waldfest Hallwang	USV Hallwang und Prangerschützen Hallwang	Sportplatz-Waldfestgelände
DO	15.08.	09.30	Mariä Himmelfahrt – Gottesdienst mit Kräutersegen	Pfarrkirche Hallwang	Pfarrkirche Hallwang
SA-SO	24.08.-25.08.		Vereinsausflug ins Burgenland	Obst- und Gartenbauverein Hallwang	
<b>September</b>					
FR-SA	06.09.-07.09.		Flohmarkt Hallwang	Pensionistenverband Hallwang	Rolands Gärtnerei
DI	10.09.	14.00	Seniorenachmittag	Rehrl Fanni und ihr Team	Gemeindesaal Hallwang
FR	13.09.	19.00	Jahreshauptversammlung	Sportschützen Hallwang	Landgasthof Kirchbichl
DI	17.09.		Herbstausflug Salzkammergut Rundfahrt	Pensionistenverband Hallwang	
FR-SO	20.09.-22.09.		Dorrfest und Eröffnung Veranstaltungsaal Hallwang	Gemeinde Hallwang und alle Vereine und Institutionen	
SO	22.09.	09.30	Familiengottesdienst und Erntedankfeier	Pfarrkirche Hallwang	Pfarrkirche Hallwang
SO	29.09.		Nationalratswahl		
<b>Oktober</b>					
SA	12.10.	20.00	Ball der Landjugend Hallwang	Landjugend Hallwang	Landgasthof Kirchbichl
SO	20.10.	09.30	Familiengottesdienst - Weltmissionstag	Pfarrkirche Hallwang	Pfarrkirche Hallwang